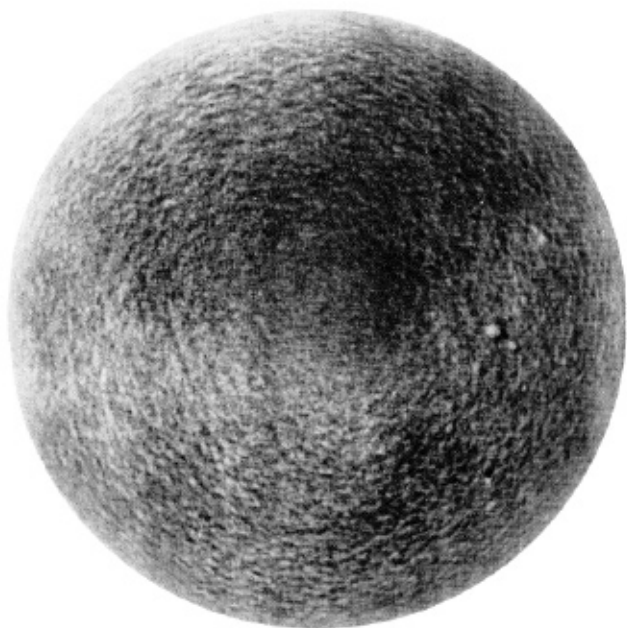


URSULA BOGNER
SONNE = BLACK BOX





Erschienen im Maas Media Verlag, Berlin

Maas Media Vol. 43
ISBN 978-3-940999-25-2

1. Auflage
© 2011 bei den Autoren. Alle Rechte vorbehalten.

Herausgeber und Verlag waren bemüht, alle Inhaber von Bildrechten ausfindig zu machen.
Wo dies nicht geschehen konnte, bleiben berechnigte Ansprüche gewahrt.

Layout: Gundula Schmitz
Übersetzung: Joy Hawley, Kiwi Menrath, Andrew Pekler, Nicholas Grindell
Lektorat: Chris Dreier

Druck und Bindung:
Majuskel Medienproduktion GmbH, Wetzlar
www.digitalakrobaten.de

Besonderen Dank an: Sebastian und Ulrich Bogner, Kiwi Menrath, Tim Tetzner,
Andrew Pekler, Bettina Klein, Nick Currie, Jürgen Fischer, Christoph Bannat, Gundula Schmitz

www.maasmedia.net
info@maasmedia.net

www.faitiche.de
info@faitiche.de

Content / Inhaltsverzeichnis

1. **Jan Jelinek**
Introduction / Einleitung
2. **Momus**
Inside every synthetic man there's an electronic woman
3. **Suspicion of fake as reception strategy. Responses to Ursula Bogner /**
Der Fakeverdacht als Rezeptionsstrategie. Zur Wahrnehmung von Ursula Bogner
An email interview with / Ein Email-Interview mit **Kiwi Menrath**
4. **Kiwi Menrath**
From Spectacle to Speculation. A brief history of the term fake /
Vom Spektakel zur Spekulation. Kleine Begriffsgeschichte des Fake
5. **Bettina Klein**
Future, Index, Interruptions
6. **What is Orgonomy? / Was ist Orgonomie?**
An email interview with / Ein Email-Interview mit **Jürgen Fischer**
7. **Tim Tetzner**
The Virtue of Forgetting Ursula Bogner in the Digital Age
8. **Andrew Pekler**
Liner notes for *Sonne = Blackbox* / Notizen zum Album *Sonne = Blackbox*
9. **About the authors / Zu den Autoren**

1. Jan Jelinek

Introduction

Whoever is looking for information about the “true” identity of Ursula Bogner in these opening remarks will be disappointed. The introduction as well as the text selections in this book will not address this question. However, as the editor I have made the decision to include a text which plays an important role in further understanding Bogner’s identity. This is Momus’s quite entertaining blog article *Electronic Drag*. In it a new and different story is told: that of an Ursula Bogner which he believes to be Jan Jelinek – in drag. How does Momus know that there is no real Bogner? “(...) because Wikipedia doesn’t have a page about her. Not in German, not in English, not in any language.” Of course Momus makes an effort to find much more effective evidence, but in the end this captures his main point, since a line of argument or rather a transformation of the supposed fake is not of any interest.

The artistic substance, in this case drawings, photographs and acoustic work, still remains tied to her biography, inseparably connected to Ursula Bogner, whether fictitious or real. Her tale always resonates when hearing her recordings or looking at her drawings. For this reason, no texts have been selected to verify her identity in this volume, as this would be a reduced selective approach, namely the “establishment of truth”. Or in the end would even lead to nothing but disinterest in her body of work.

But it would be just as ignorant to remain silent about the suspicion that she is a fake. Thus *Sonne = Blackbox* is concerned with this issue in another way: the author Kiwi Menrath allows us a glimpse in her cultural analysis of the fake (*From Spectacle to Speculation: A brief history of the term fake*) and in an interview conducted by her, we address the concrete particularities of Bogner’s reception.

The contributions by Bettina Klein and Andrew Pekler take another approach: as curators, both explore Ursula Bogner’s artistic estate. Bettina Klein did so in her role as initiator of the *Mélodie: toujours l’art des autres* exhibit (March 12, 2011 – May 22, 2011; CEACC Strasbourg, France), and Andrew Pekler in his role as the musician to whom Bogner’s tapes were made available (CD *Voice and Tape Music by Ursula Bogner*). While Klein positioned her drawings in an art historical context, Pekler undertook the task of interpreting her tape notes. It is remarkable that the absence of the artist is palpable in both texts. The terrain seems to be never completely accessible, statements about her motivation remain speculative, which is hardly surprising given her notes, which at times seem quite esoteric and withdrawn.

Two further texts use Bogner’s biography as a catalogue of reference, and impulses for all of the other stories are taken from this collection. Jürgen Fischer explains Wilhelm Reich’s studies of orgonomy. A science whose conceptual apparatus Ursula Bogner was familiar with, which her numerous file cards show. Tim Tetzner’s text, *The Virtue of Forgetting Ursula Bogner in the Digital Age*, resembles a chain of association

Einleitung

Wer in den hier einleitenden Worten Auskunft zur "wahren" Identität Ursula Bogners sucht, wird enttäuscht sein. Die Einleitung und auch die in diesem Buch versammelten Texte werden sich mit dieser Frage nicht weiter auseinandersetzen. Dennoch habe ich mich als Herausgeber dazu entschlossen, einen Text mit aufzunehmen, der für die weitere Wahrnehmung von Bogners Identität eine wichtige Rolle spielte. Es handelt sich hierbei um Momus' äußerst amüsanten Blogbeitrag *Electronic Drag*. Hier wird eine neue, andere Geschichte erzählt: Die von Ursula Bogner, von der er annimmt, sie sei Jan Jelinek - in drag. Woher Momus weiß, dass es keine echte Bogner gibt? "(...) because Wikipedia doesn't have a page about her. Not in German, not in English, not in any language." Natürlich bemüht Momus im weiteren Text weitaus effizientere Beweismittel, doch letztendlich ist das Wesentliche hierzu schon gesagt, weil eine Beweisführung, oder vielmehr: eine Überführung des angeblichen Fakes, eigentlich gar nicht von Interesse ist.



Ursula Bogner (left), 1966, b/w photo

Der Inhalt, in diesem Fall ihr zeichnerisches, photographisches und akustisches Werk, bleibt ohnehin an ihre Biografie gebunden, ist untrennbar mit Ursula Bogner verknüpft, egal ob fiktiv oder real. Ihre Geschichte schwingt beim Hören ihrer Aufnahmen und beim Betrachten ihrer Skizzen immer mit. Deshalb werden in diesem Band keine Texte zur Verifizierung ihrer Biografie versammelt, würde dies doch eine reduziert selektive Herangehensweise, nämlich die der "Wahrheitsfindung", bedeuten. Oder gar am Ende nur zu einem führen: Zum Desinteresse an ihrem Oeuvre.

Aber es wäre ebenso ignorant, den Fakeverdacht zu verschweigen. *Sonne = Blackbox* beschäftigt sich also damit auf eine andere Art und Weise: Die Autorin Kiwi Menrath verschafft uns Einblick in ihre kulturwissenschaftliche Analyse des Fake (*Vom Spektakel zur Spekulation. Kleine Begriffsgeschichte des Fake*) und in einem mit ihr geführten Interview benennen wir die konkreten Eigenheiten der Bognerschen Rezeption.

of theory models and phenomena which seem to drift towards Bogner's basic details. Here her biography finally becomes a data stream of countless alternative narratives. In the end one can only hope that in the future speculations will continue to encircle Ursula Bogner's identity.



Ursula Bogner, year unknown, b/w photo

About Ursula Bogner

An introduction accompanying the release of *Recordings 1969-1988* (Faitiche, 2008)

It seems almost incredible that Ursula Bogner's musical talents should have remained undiscovered until now. Yet in view of her biography, this might have been just as inevitable. It was on a flight to Vilnius that I met Sebastian Bogner, Ursula's son, who told me he was on a business trip for a pharmaceutical company. The usual small talk soon led to the topic of his mother Ursula, who also "liked to play around with synthesizers", albeit purely on an amateur level and in a dedicated music room fitted especially for this purpose in the parental home. Among her acquaintances, it was simply considered one of her many eccentric hobbies and not paid a great deal of interest. At a cursory glance, Ursula Bogner's life seemed simple and bourgeois to the core: a pharmacist, wife and mother, firmly ensconced in a detached house. A setup that made her obsession with electronic music all the more bizarre, an obsession that drove her to build her own studio for extensive recording and experimentation. According to the usual chronological benchmarks, Ursula Bogner's biography appears short and conventional: Born (*1946) and raised in Dortmund, she moved to Berlin at 19 to study pharmacy. Degree in hand, she immediately went to work for pharmaceutical giant Schering, followed by marriage, children and a

Anders verhält es sich mit den Texten von Bettina Klein und Andrew Pekler: Beide erkunden kuratorisch Ursula Bogners Nachlass. Bettina Klein in ihrer Funktion als Initiatorin der Ausstellung *Mélorie: toujours l'art des autres* (12.3.2011 - 22.5.2011, CEACC Strasbourg, Frankreich) und Andrew Pekler in seiner Funktion als Musiker, welchem Bogners Tonbänder zur Verfügung gestellt worden sind (CD *Voice and Tape Music by Ursula Bogner*). Während Ersterer ihr zeichnerisches Werk in einem kunsthistorischen Zusammenhang verortet, unternimmt Pekler den Versuch, ihre Tonbandnotizen zu interpretieren. Auffällig ist, dass in beiden Texten immer die Abwesenheit der Künstlerin zu spüren ist. Das Terrain scheint nie ganz erschlossen, Aussagen zu ihrer Motivation bleiben immer spekulativ, was bei den mitunter esoterisch-introvertiert anmutenden Notizen auch nicht weiter verwundert.

Zwei weitere Texte nutzen Bogners Biografie als Referenzkatalog, aus dessen Sammlung Impulse für ganz andere Erzählungen geschöpft werden. Jürgen Fischer erläutert Wilhelm Reichs Studien zur Orgonomie. Einer Wissenschaft, mit deren Begriffsapparat Ursula Bogner vertraut gewesen ist, wie ihre zahlreichen Karteikartennotizen belegen. Tim Tetzers Text *The Virtue of Forgetting Ursula Bogner in the Digital Age* gleicht einer Assoziationskette von Theoriemodellen und Zeitphänomenen, die auf Bogners Eckdaten dahinzudriften scheint. Hier wird ihre Biografie endgültig zum Datenstrom unzähliger, alternativer Erzählweisen. Bleibt am Ende nur noch zu hoffen, dass sich auch in Zukunft weitere Spekulationen um Ursula Bogners Person ranken werden.

Zur Person von Ursula Bogner

Eine Einführung anlässlich der Veröffentlichung von *Recordings 1969-1988* (Faitiche, 2008)

Nahezu unglaublich, dass Ursula Bogner als Musikerin bis dato unentdeckt geblieben ist. Und genauso unglaublich, und doch wieder alltäglich, liest sich ihre Biografie. In einem Flugzeug auf dem Weg nach Vilnius machte ich die Bekanntschaft mit Sebastian Bogner, den Sohn Ursulas, der, so erzählte er, auf Geschäftsreise sei und in der Pharmaindustrie tätig ist. Schnell kamen wir über den üblichen Smalltalk auf seine Mutter zu sprechen, die "auch mit Synthesizern musizierte", allerdings rein privatistisch, in einem hierfür eigens eingerichteten Musikzimmer im elterlichen Wohnhaus. Das Interesse ihres Umfelds war gering, die Musik wurde als eines ihrer vielen exzentrischen Hobbys wahrgenommen. Denn vordergründig war Ursula Bogners Lebenswelt durch und durch bürgerlich: Pharmazeutin, Ehefrau, Mutter inklusive Einfamilienhaus. Umso bizarrer scheint ihre Obsession für elektronische Musik. Einer Obsession, die sie glücklicherweise dazu antrieb, ein eigenes Studio einzurichten, um dort zu experimentieren und Aufnahmen zu machen.

Gemessen an den üblich chronologischen Eckdaten, ist Ursula Bogners Biografie schnell erzählt: 1946 in Dortmund geboren und aufgewachsen, zog sie 19jährig nach Westberlin um Pharmazie zu studieren. Kurz nach dem Studium begann sie für den großen Pharmakonzern Schering zu arbeiten. Es folgten Heirat und Kinder,